



Mirage Activa™ LT

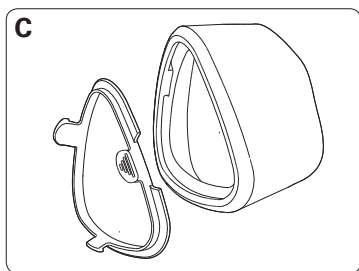
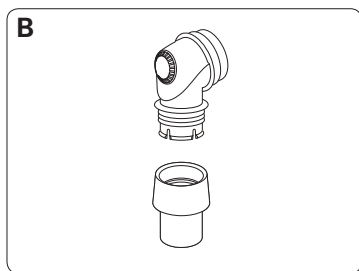
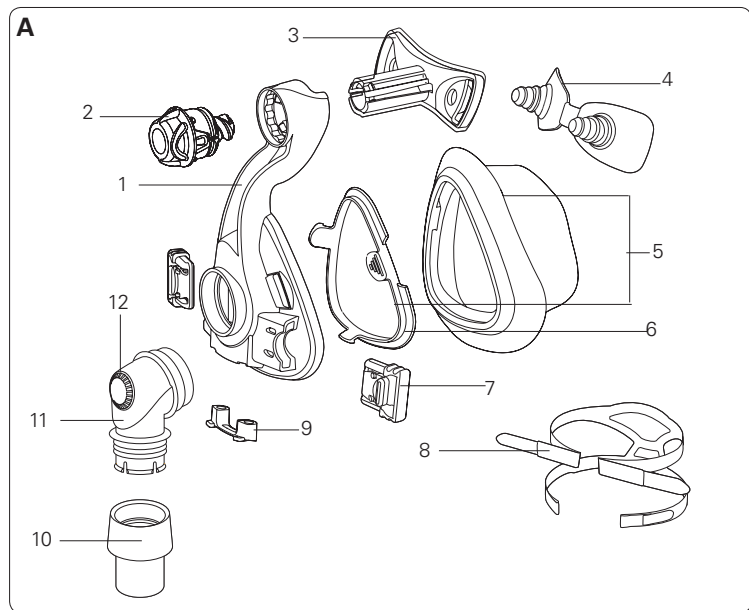
NASAL MASK

User Guide

English • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi



Mirage Activa LT



Mask components / Maskkomponenter / Maskekomponenter / Maskens komponenter / Maskin osat

Item / Produkt / Vare / Artikkel / Osa	Description / Beskrivning / Beskrivelse / Beskrivelse / Nimitys	Part number / Artikelnummer / Delnummer / Artikkelnummer / Tuotenumero
1	Mask frame / Maskram / Maskeramme / Maskeramme / Maskin runko	60180 (St) 60193 (S)
2	Dial / Kontrollratt / Reguleringsknap / MicroFit- bryter / Säädin	61289
3	Forehead support / Pannstöd / Pandestøtte / Pannestøtte / Otsatuki	16393
4	Forehead support pad / Pannstödsdyna / Pandepude / Pute til pannestøtte / Otsatuen pehmike	60123 (1) 60124 (10)
5	Activa LT Cushion & clip / Mjukdel & clips / Næsepude og låsering / Cushion og klips / Pehmike ja kiinnike	60198 (S) 60177 (M) 60178 (L) 60179 (LW)
6	Cushion clip / Mjukdelsclips / Låsering / Cushionklips / Pehmikkeen kiinnike	60176 (St) 60197 (S)
7	Headgear clip / Clips för huvudbandet / Hovedbåndclips / Klips til hodestropp / Pääremmien kiinnike	16569 (2) 16734 (10)
8	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropper / Pääremmit	16118 (S) 16117 (M) 16119 (L)
9	Ports cap / Portlock / Porthætte / Porthette / Liitäntöjen korkki	16570 (2) 16571 (10)
10	Swivel / Swivel / Drejestuds / Svivel / Pyörivä liitin	16565
11	Elbow / Knärör / Vinkelstykke / Kneledd / Kulmakappale	16387
12	Vent / Ventil / Lufthuller / Luftventil / Ilma-aukko	—

A	Complete system / Komplet system / Komplet maske / Komplett maskesystem / Maski täydellisenä	60187 (S) 60154 (M) 60155 (L) 60156 (LW)
B	Elbow assembly / Knärörsmontage / Vinkelsamling / Kneleddsett / Kulmakappalesarja	16399
Also available / Övrigt / Desuden fås / Leveres også / Saatavissa myös		
C	SoftGel Cushion & clip / Mjukdel & clips / Næsepude og låsering / Cushion og klips / Pehmike ja kiinnike	61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW)

S Small / Small / Small / Liten / Pieni

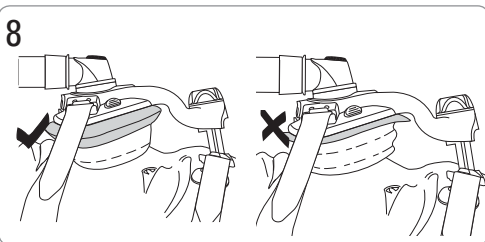
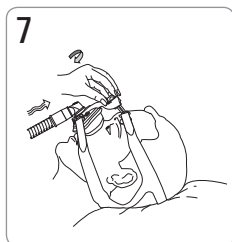
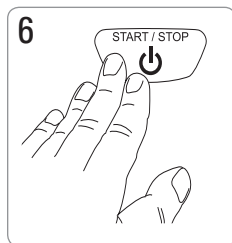
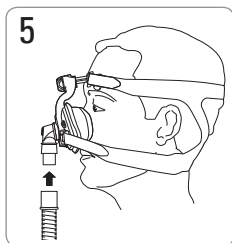
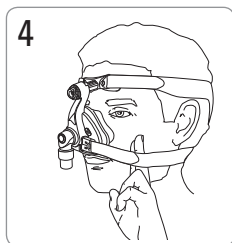
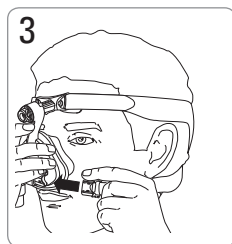
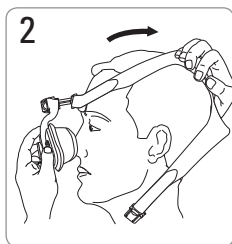
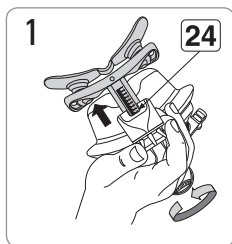
M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskipokoinen

L Large / Large / Large / Stor / Suuri

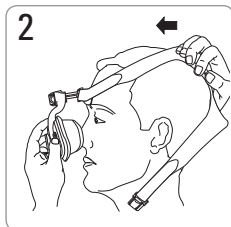
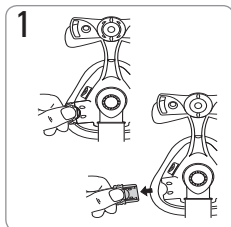
LW Large Wide / Large Wide / Large Wide / Stor Vid / Suuri, leveä

St Standard / Standard / Standard / Standard / Vakio

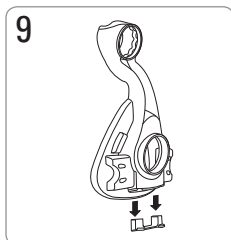
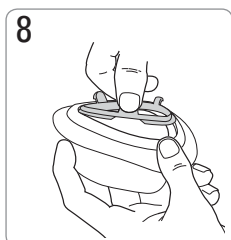
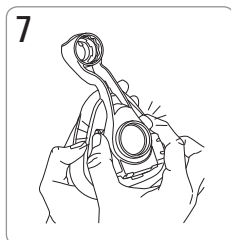
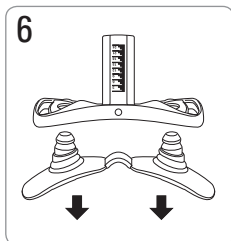
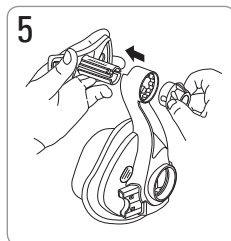
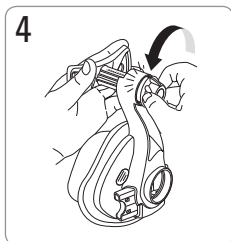
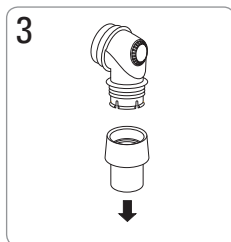
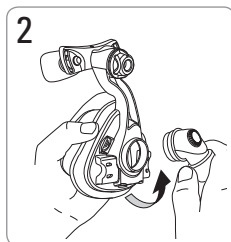
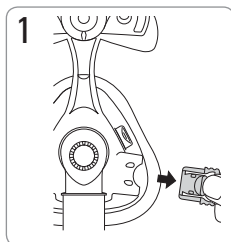
Fitting / Maskinpassning / Tilpasning / Tilpasning / Sovitusohje



Removal / Avlägsnande / Aftagning / Fjerne masken / Irrottaminen



Disassembly / Demontering / Demontering / Demontering / Purkaminen

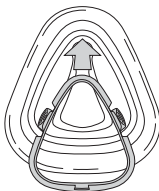


Reassembly / Montering / Genmontering / Montering / Kokoaminen

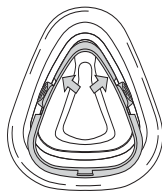
1



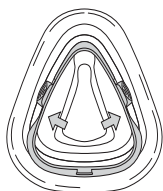
2



3



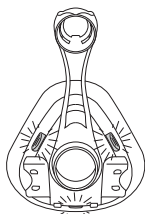
4



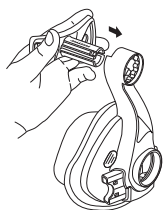
5



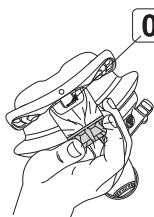
6



7

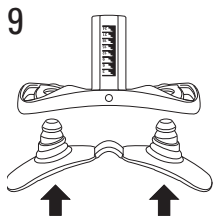


8



0

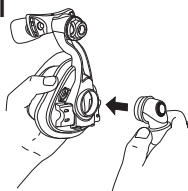
9



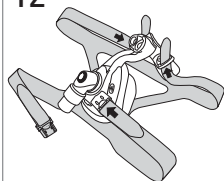
10



11



12



Mirage Activa™ LT

NASAL MASK

Thank you for choosing the Mirage Activa™ LT. The Mirage Activa LT is the first of ResMed's masks offering a choice of two high performance cushions (Mirage Activa LT and Mirage SoftGel) on the one durable frame. For further information, refer to the Mirage SoftGel User Information section in this User Guide.

Intended Use

The Mirage Activa LT channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Activa LT is:

- to be used by adult patients (>30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for mask selection options.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.



WARNING

- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.

- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the flow generator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

Cleaning your mask in the home

Your mask and headgear should only be handwashed by gently rubbing in warm (approximately 30°C) water using mild soap. All components should be rinsed well with drinking quality water and allowed to air dry out of direct sunlight.

Daily/After each use:

- To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the cushion after use.
- Handwash the separated mask components (excluding headgear).
- If the vent requires cleaning use a soft bristle brush.

Weekly:

- Handwash the headgear. It may be washed without being disassembled.



WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapors from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.



CAUTION

- If any visible deterioration of a mask component is apparent (cracking, crazing, tears etc.), the mask component should be discarded and replaced.

- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of this mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.

Reprocessing the Mask between Patients

This mask should be reprocessed when used between patients.

Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization.

If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

Troubleshooting

Possible reason	Solution
<i>Mask is uncomfortable</i>	
Headgear straps are too tight.	Adjust the straps evenly. The forehead support “anchors” your mask and should sit firmly on your forehead.
Cushion incorrectly inflated.	With the air turned off, adjust the straps so that you can insert two fingers between your cheek and the lower headgear strap.
<i>Mask is too noisy</i>	
Cushion clip is not inserted correctly.	Check that the cushion clip is correctly inserted into the cushion, and that the cushion is correctly clipped to the frame.
Ports cap or elbow incorrectly inserted.	Check the the ports cap and elbow are correctly inserted.
Vents are blocked or partially blocked.	Clean vents according to instructions in “Cleaning the Mask at Home”.
<i>Air leaking around the face</i>	
Mask not positioned correctly.	Reposition the mask upon the face.
Air leaking around the bridge of the nose.	Wind the dial in.
Air leaking around the top of the lip.	Wind the dial out.
<i>The mask does not fit properly</i>	
Cushion could be the wrong size.	Talk to your clinician.

Possible reason	Solution
Mask is incorrectly assembled.	Reassemble the mask according to the instructions in "Reassembly".
Cushion may be dirty.	Clean cushion according to instructions in "Cleaning the Mask at Home".

Cannot insert forehead support into mask frame

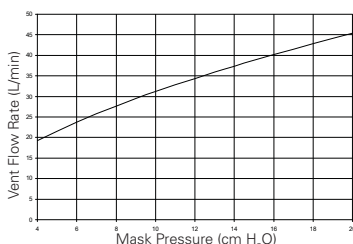
When assembling the mask, you have inserted the dial into the frame before the forehead support.	Push dial base onto a hard surface until the dial comes out of the frame.
--	---

Technical Specifications

The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

Pressure-Flow Curve

The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Dead Space Information

The dead space of the mask varies according to cushion size. It is 185 mL for the Medium size.

Therapy Pressure

4 to 20 cm H₂O

Environmental Conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C
 Operating humidity: up to 95% non-condensing
 Storage and transport temperature: -20°C to +60°C
 Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing

Resistance

Drop in pressure measured (nominal)
 at 50 L/min: 0.1 cm H₂O
 at 100 L/min: 0.7 cm H₂O

Sound

DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 30 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 22 dBA, with uncertainty 3 dBA.

Gross dimensions

S: 141 mm (H) x 91 mm (W) x 107 mm (D)
 M, L, LW: 154 mm (H) x 95 mm (W) x 117 mm (D)
 Mask fully assembled – no headgear.

Mask setting options

Select 'Activa' (if available) otherwise select 'Standard' as the mask option.

The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

Disposal

The mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

 Caution, consult accompanying documents;  Lot number;  Part number;  European Authorised Representative;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain latex;  Manufacturer;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.  Keep away from rain;  This way up;  Fragile, handle with care.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Mirage Activa™ LT

NÄSMASK

Tack för att du har valt Mirage Activa LT.

Mirage Activa LT är den första av ResMeds masker som låter dig välja en av två högpresterande mjukdelar (Mirage Activa LT och Mirage SoftGel) på en och samma slitstarka ram. För mer information, se avsnittet Användarinformation för Activa LT i denna användarguide.

Avsedd användning

Mirage Activa LT kanaliserar luftflöde non-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis ett CPAP- eller bilevel system. Mirage Activa LT:

- ska användas av vuxna patienter (> 30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

Använda masken

Se de tekniska specifikationerna för information om val av mask när du använder din mask med ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ.

För fullständig information om vilka utrustningar som är kompatibla med den här masken hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/utrustning på www.resmed.com på sidan **Products** under rubriken **Service & Support**. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.



VARNING

- Ventilationsöppningarna får aldrig blockeras.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte är i drift, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i CPAP- eller bilevelapparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera med tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage.

- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och passform bli mindre effektiva, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

Rengöra masken i hemmet

Masken och huvudbandet får bara handtvättas och gnuggas då försiktigt i varmt (c:a 30° C) vatten och mild tvål. Skölj alla komponenter ordentligt i vatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.

Dagligen/Efter varje användning:

- För optimal maskförsegling bör ansiktsoljor tas bort från mjukdelen efter användningen.
- Handtvätta de demonterade maskkomponenterna (med undantag för huvudbandet).
- Använd en mjuk borste om du behöver rengöra ventilationsöppningen.

Varje vecka:

- Tvätta huvudbandet för hand. Det behöver inte demonteras vid tvättningen.

VARNING

- Använd inte aromatiska lösningar eller parfymerade oljor (t.ex. eukalyptus eller eteriska oljor), blekningsmedel, alkohol eller starkt doftande produkter (t.ex. citrus) för att rengöra någon av delarna i masken. Resterande ångor från sådana lösningar kan andas in om de inte har sköljts bort ordentligt. De kan också skada masken och orsaka sprickbildning.

SE UPP!

- Om du märker någon uppenbar försämring hos någon av systemkomponenterna (sprickor, repor, revor eller mjukdelsskador till följd av utsättning för gel-materialet etc.) bör du kassera och byta ut komponenten.
- Undvik att koppla in flexibla PVC-produkter (t.ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Flexibla PVC-produkter innehåller beståndsdelar som kan skada materialen i masken och leda till att delarna spricker eller går sönder.

Hantering av masken mellan olika patienter

Denna mask måste rengöras och färdigställas när den används mellan olika patienter.

Anvisningar om rengöring, desinfektion och sterilisering finns på ResMeds webbplats, www.resmed.com/masks/sterilization.

Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

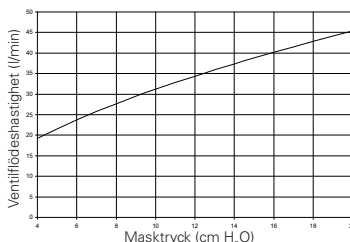
Felsökning

Möjlig orsak	Lösning
Masken är obekväm	
Remmarna på huvudbandet sitter för hårt.	Justera remmarna jämnt. Pannstödet "förankrar" masken och bör sitta stadigt på pannan.
Felaktig uppblåsning av bälgen.	Medan luften är frånkopplad justerar du remmarna så att du kan sticka in två fingrar mellan kinden och den nedre remmen på huvudbandet.
Masken är för högljudd	
Mjukdelsklämman är felaktigt insatt.	Kontrollera att mjukdelsklämman är korrekt insatt i mjukdelen och att mjukdelen är korrekt fastklämd mot ramen.
Portlock eller knärör felaktigt insatt.	Kontrollera att portlocket och knäröret är korrekt insatta.
Ventilerna är helt eller delvis tilltäppta.	Rengör ventilerna enligt anvisningarna i "Rengöring av masken i hemmet".
Luftläckage runt ansiktet	
Masken sitter fel.	Justera maskens läge på ansiktet.
Luftläckage runt näsbryggan.	Skruva åt kontrollratten.
Luftläckage runt överläppen.	Skruva ut kontrollratten.
Masken passar inte	
Mjukdelen kan ha fel storlek.	Prata med din läkare/sjuksköterska.
Masken är felaktigt hopsatt.	Sätt ihop masken enligt anvisningarna i "Ihopsättning".
Mjukdelen kan vara smutsig.	Rengör mjukdelen enligt anvisningarna i "Rengöring av masken i hemmet".
Det går inte att föra in pannstödet i ramen på masken	
När du satte ihop masken förde du in kontrollratten i ramen före pannstödet.	Tryck kontrollrattens bas mot en hård yta tills kontrollratten lossnar från ramen.

Tekniska specifikationer

Masksystemet innehåller inte latex, PVC eller DEHP.

Tryck-/flödeskurva Masken är försedd med passiv ventilering som skydd mot återandning. På grund av variationer i tillverkningen kan flödeshastigheten genom ventilen variera.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Information om dead space Maskens dead space varierar med storleken på kudden. Den är 185 ml för storleken Medium.

Behandlingstryck 4 till 20 cm H₂O

Miljöförhållanden Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C
Driftfuktighet: upp till 95 % icke-kondenserande
Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C
Luftfuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 % icke-kondenserande

Motstånd Uppmätt tryckfall (nominellt)
vid 50 l/min: 0.1 cm H₂O
vid 100 l/min: 0.7 cm H₂O

Ljudnivå DEKLARERADE TVÅSIFFRIGA VÄRDEN FÖR LJUDEMSSION i enlighet med ISO 4871. A-viktad ljudtrycksnivå för masken är 30 dBA, med en osäkerhet på 3 dBA. A-viktad ljudtrycksnivå för masken vid ett avstånd på 1 m är 22 dBA, med en osäkerhet på 3 dBA.

Bruttodimensioner S: 141 mm (h) x 91 mm (b) x 107 mm (d)
M, L, LW: 154 mm (h) x 95 mm (b) x 117 mm (d)
Masken fullständigt hopsatt – utan huvudband.

Maskinställningsalternativ Välj ACTIVA, eller annars STANDARD som maskalternativ.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Bortskaffning

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

 Se upp! Läs medföljande dokument;  Partinummer;  Delnummer;  Auktoriserad europeisk representant;  Temperaturgräns;  Fuktighetsgräns;  Innehåller inte latex;  Tillverkare;  Anger en varning eller säkerhetsföreskrift som gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen;  Får inte utsättas för regn;  Denna sida upp;  Ömtåligt gods, hanteras varmt.

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den europeiska unionen.

Mirage Activa™ LT

NÆSEMASKE

Tak, fordi du har valgt Mirage Activa LT.

Mirage Activa LT er den første ResMed-maske, der giver dig valget mellem to puder af høj kvalitet (Mirage Activa LT og Mirage SoftGel) på samme holdbare ramme. Der er nærmere oplysninger herom i afsnittet Brugeroplysninger til Mirage SoftGel her i brugsanvisningen.

Tilsigtet anvendelse

Mirage Activa LT-masken kanalisere luftstrømmen til en patient på en non-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk som f.eks. et CPAP- eller bilevel-system.

Mirage Activa LT er:

- beregnet til voksne patienter (> 30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk.
- beregnet til genanvendelse til én patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Brug af masken

Når du bruger masken med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, kan du se valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

For en fuldstændig oversigt over apparater, der er kompatible med denne maske, se listen Mask/Device Compatibility på www.resmed.com på siden

Products under **Service & Support**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.



ADVARSEL

- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførselen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at ubrugt ilt ikke ophobes i CPAP- eller bilevel-apparatet og skaber risiko for brand.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration, afhængigt af trykindstillingen,

patientens vejtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden.

- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes anderledes end anvist eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Afbryd brugen af masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos behandleren.
- Brug af maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt din behandler eller tandlæge, hvis du får symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Se flere oplysninger om indstillinger og drift i manualen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet bør kun håndvaskes med forsigtig gnidning i varmt vand (ca. 30°C) og en mild sæbe. Skyl alle komponenter godt med rent vand, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.

Daglig/efter hver brug:

- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puden efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Håndvask de enkelte maskekomponenter (bortset fra hovedbåndet).
- Anvend en blød børste til rengøring af lufthullerne.

Hver uge:

- Håndvask hovedbåndet. Det kan vaskes uden at blive skilt ad.



ADVARSEL

- Der må ikke anvendes aromatiske opløsninger eller parfumerede olier (f.eks. eukalyptus- eller æteriske olier), blegemidler, alkohol eller produkter med en kraftig lugt (f.eks. citron) til at rengøre maskedelene. Der er risiko for, at resterende dampe fra disse opløsninger inhaleres, hvis maskedelene ikke skylles grundigt. De kan også beskadige masken og forårsage revner.



FORSIGTIG

- Hvis der er synlige forringelser af en komponent (revner, krakeleringer, overrivninger eller skader på puderne, så gelen trænger ud osv.), skal komponenten udskiftes og kasseres.
- Undgå at slutte fleksible PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til nogen del af masken. Flexibel PVC indeholder bestanddele, der kan beskadige maskematerialerne og bevirke, at komponenterne revner eller går i stykker.

Behandling af masken mellem patienterne

Ved genbrug skal masken rengøres mellem patienterne.

Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering findes på ResMed-webstedet www.resmed.com/masks/sterilization.

Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Fejlfinding

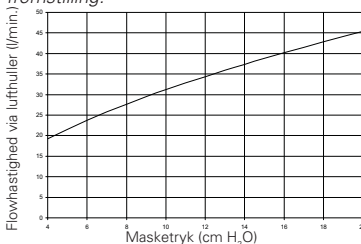
Mulig årsag	Løsning
<i>Masken er ubehagelig at have på</i>	
Hovedbåndsstropperne er for stramme.	Indstil stropperne ensartet. Pandestøtten "forankrer" din maske og skal være placeret fast på din pande.
Næsepuden er ikke oppustet korrekt.	Når der er slukket for luften, kan du justere stropperne, således at du kan indføre to fingre mellem din kind og den nederste hovedbåndsstrop.
<i>Masken er for støjende</i>	
Låseringen er ikke påsat korrekt.	Kontroller at låseringen er påsat korrekt på puden, og at puden er korrekt fastspændt til rammen.
Porthætten eller albuen er ikke påsat korrekt.	Kontroller at porthætten og albuen er påsat korrekt.
Lufthullerne er helt eller delvist blokeret.	Lufthullerne rengøres i overensstemmelse med instruktionerne i "Rengøring af masken i hjemmet".
<i>Luft slipper ud omkring ansigtet</i>	
Masken er ikke anbragt korrekt.	Anbring masken på ansigtet igen.
Luft slipper ud omkring næseryggen.	Drej reguleringsknappen indad.
Luft slipper ud omkring læbens overside.	Drej reguleringsknappen udad.
<i>Masken passer ikke ordentligt</i>	
Puden kan have en forkert størrelse.	Tal med din behandler.
Masken er ikke samlet korrekt.	Saml masken i overensstemmelse med instruktionerne i "Samling af masken".
Næsepuden er muligvis snavset.	Næsepuden rengøres i overensstemmelse med instruktionerne i "Rengøring af masken i hjemmet".
<i>Pandestøtten kan ikke indsættes i maskerammen</i>	
Ved samling af masken har du skruet reguleringsknappen på rammen, før pandestøtten blev monteret.	Skub reguleringsknappens bund mod en hård overflade, indtil reguleringsknappen er fri af rammen.

Tekniske specifikationer

Maskesystemet indeholder ikke materialer, der er fremstillet af latex, PVC eller DEHP.

Tryk- og flowkurve

Masken har passiv udluftning, der beskytter mod genindånding. Flowhastigheden via lufthullerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Oplysninger om deadspace	Maskens deadspace varierer efter næsepudestørrelse. Deadspace er 185 ml for størrelsen Medium.
Behandlingstryk	Fra 4 til 20 cm H ₂ O
Miljøforhold	Driftstemperatur: fra +5°C til +40°C Luftfugtighed under drift: op til 95% uden kondens Temperatur ved opbevaring og transport: fra -20°C til +60°C Luftfugtighed ved opbevaring og transport: op til 95% uden kondens
Modstand	Fald i målt tryk (nominelt) ved 50 l/min.: 0.1 cm H ₂ O ved 100 l/min.: 0.7 cm H ₂ O
Lyd	DEKLAREREDE VÆRDIER FOR BLENDET STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede støjniveau er 30 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 22 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Dimensioner	S: 141 mm (H) x 91 mm (B) x 107 mm (D) M, L, LW: 154 mm (H) x 95 mm (B) x 117 mm (D) Færdigsamlet maske - intet hovedbånd.
Maskeindstillingsmulighed	Vælg 'ACTIVA' (hvis muligt), ellers vælg 'STANDARD' som maskealternativ.

Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symbolforklaring

 Forsigtig; Se medfølgende dokumentation;  Partinummer;
 Reservedelsnummer;  Europæisk Autoriseret Repræsentant;
 Temperaturgrænser;  Fugtighedsgrænser;  Indeholder ikke latex;
 Producent;  Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel. Gør opmærksom på risiko for skade, eller står ved beskrivelser af særlige foranstaltninger vedr. sikker og effektiv brug af masken;  Må ikke udsættes for regn;  Denne side op;  Skrøbeligt gods, behandles forsigtigt.

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

Mirage Activa™ LT

NESEMASKE

Takk for at du valgte Mirage Activa LT.

Mirage Activa LT er den første av ResMeds masker som gir et valg mellom to høyttelsesputer (Mirage Activa LT og Mirage SoftGel) på én slitesterk ramme. Se avsnittet Brukerinformasjon for Mirage SoftGel i denne brukerveiledningen for mer informasjon.

Tiltenkt bruk

Mirage Activa LT kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra en positiv luftveistrykkenhet som et kontinuerlig positivt luftveistrykksystem (CPAP) eller bilevel-system (to lufttryknivåer).

Mirage Activa LT:

- skal brukes av voksne pasienter (> 30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for.
- er tiltenkt gjenbruk av samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk av flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Slik bruker du masken

Når masken brukes med ResMed CPAP eller bilevel-utstyr som har alternativer for maskeinnstillinger bes du se kapittelet om Tekniske spesifikasjoner i denne bruksanvisningen for maskevalgalternativer.

For en fullstendig liste over kompatibelt utstyr for denne masken bes du se på listen under Mask/Device Compatibility på www.resmed.com på siden

Products under **Service & Support**. Hvis du ikke har Internettilgang kan du ta kontakt med ResMeds representant.



ADVARSEL

- Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-utstyret ikke er i funksjon slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres inne i CPAP- eller bilevel-utstyret og dermed utgjør fare for brann.
- Med en fast gjennomstrømningshastighet vil den inhalerte oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske og lekkasjegrad.

- De tekniske spesifikasjonene for masken blir oversendt til klinikerer din for å kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-utstyret. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med ukompatibelt utstyr, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik at optimal behandling ikke oppnås og lekkasjer eller variabel lekkasjehastighet kan påvirke ventilatorens funksjon.
- Ikke bruk masken hvis du har NOEN SOM HELST negativ reaksjon på bruken av masken og rådfør deg med legen eller søvnterapeuten din.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre en eksisterende tannhelseproblematikk. Hvis det oppstår symptomer bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding av utpustet luft ved lave CPAP-trykk.
- Se i bruksanvisningen for CPAP- eller bilevel-utstyret for mer informasjon om innstillinger og brukerinformasjon.
- Fjern alt forpakningsmateriale før du begynner å bruke masken.

Rengjøring av masken hjemme

Masken og hodestroppen må bare håndvaskes ved forsiktig skrubbing i varmt (om lag 30°C) vann med en mild såpe. Skyll alle komponentene godt i vann med drikkevannskvalitet og la dem lufttørke. Unngå direkte sollys.

Hver dag / etter hver bruk:

- Ansiktsfett og -olje må fjernes fra puten etter bruk for å oppnå best mulig maskeforsegling.
- Håndvask de ulike delene komponentene i masken (med unntak av hodestroppen).
- Hvis ventilen må rengjøres, bruk en myk børste.

Ukentlig:

- Håndvask hodestroppen. Den kan vaskes uten å måtte demonteres.



ADVARSEL

- Du skal ikke bruke aromatisk baserte løsninger eller parfymerte oljer (f.eks. eukalyptusolje eller eteriske oljer), blekemiddel, alkohol eller produkter som avgir sterk lukt (f.eks. sitron) til å rengjøre noen av maskens komponenter. Restdamp fra disse løsningene kan inhaleres hvis komponentene ikke skylles godt. De kan også skade masken og føre til sprekker.



FORSIKTIG

- Hvis du oppdager synlige skader/slitasje på en systemkomponent (sprekker, oppskraping, opprevne deler eller skade på putene slik at gelen vises, etc) må komponenten kastes og skiftes ut.
- Unngå å koble fleksible PVC-produkter (det vil si PVC-slanger) direkte til noen del av masken. Bøyeleg PVC inneholder stoffer som kan være skadelige for maskens materiale og kan føre til sprekker eller skade på deler.

Rengjøring av masken mellom pasienter

Denne masken skal rengjøres når den brukes mellom pasienter.

Instruksjoner om desinfisering og sterilisering er tilgjengelige på ResMeds nettside, www.resmed.com/masks/sterilization.

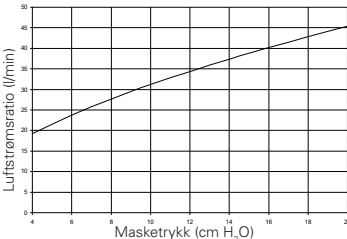
Hvis du ikke har Internettilgang kan du ta kontakt med ResMeds representant.

Feilsøking

Mulig årsak	Løsning
Masken er ubehagelig å ha på	
Hodestroppene er for stramme.	Juster stroppene jevnt. Pannestøtten "for-ankrer" masken og skal sitte fast mot pannen.
Cushionen har feil lufttrykk.	Skrut av luften, juster stroppene slik at du kan sette inn to fingre mellom haken og nedre hodestropp.
Masken er for støyende	
Cushionklips er ikke satt inn riktig.	Kontroller at cushionklips er satt riktig inn i cushionen og at cushionen er kneppet riktig på plass i rammen.
Tetningsplugg eller kneledd er satt inn feil.	Kontroller at tetningspluggen og kneleddet er satt riktig inn.
Ventilasjonsåpningene er blokkert eller delvis blokkert.	Rengjør ventilasjonsåpningene i henhold til anvisningene "Rengjøring av masken hjemme".
Det lekker luft rundt ansiktet	
Masken er ikke plassert riktig.	Sett masken riktig på ansiktet.
Det lekker luft rundt neseryggen.	Skrut inn skivebryteren.
Det lekker luft rundt overleppen.	Skrut ut skivebryteren.
Masken passer ikke	
Cushionen kan ha feil størrelse.	Snakk med legen din.
Masken er ikke satt riktig sammen.	Sett sammen masken på nytt i henhold til anvisningene "Sette sammen masken igjen".
Maskecushionen kan være skitten.	Rengjør cushionen i henhold til anvisningene "Rengjøring av masken hjemme".
Kan ikke sette pannestøtten inn i maskerammen	
Da du satte sammen masken, satte du inn skivebryteren i rammen før pannestøtten.	Sett skivesokkelen på et hardt underlag og skyv på den til skiven kommer ut av rammen.

Tekniske spesifikasjoner

Maskesystemet inneholder ikke lateks, PVC eller DEHP.

Trykkstrømningskurve	Masken har passiv ventilering som oppfyller kravene for beskyttelse mot at utåndet luft pustes inn igjen. Som resultat av produksjonsvariasjoner kan ventilasjonsstrømhastigheten variere.  <table><thead><tr><th>Trykk (cm H₂O)</th><th>Tilførsel (l/min)</th></tr></thead><tbody><tr><td>4</td><td>19</td></tr><tr><td>8</td><td>28</td></tr><tr><td>12</td><td>34</td></tr><tr><td>16</td><td>40</td></tr><tr><td>20</td><td>45</td></tr></tbody></table>	Trykk (cm H ₂ O)	Tilførsel (l/min)	4	19	8	28	12	34	16	40	20	45
Trykk (cm H ₂ O)	Tilførsel (l/min)												
4	19												
8	28												
12	34												
16	40												
20	45												
Dødrømsinformasjon	Dødrømmet i masken varierer i henhold til cushionstørrelsen. Det er 185 ml for størrelsen Medium.												
Foreskrevet trykk	4 til 20 cm H ₂ O												
Miljøbetingelser	Driftstemperatur: +5°C til +40°C Luftfuktighet ved bruk: opptil 95 % ikke-kondenserende Oppbevaring og transport: -20°C til +60°C Luftfuktighet under oppbevaring og transport: opptil 95 % ikke-kondenserende												
Motstand	Målt trykkløst (nominelt) ved 50 l/min: 0.1 cm H ₂ O ved 100 l/min: 0.7 cm H ₂ O												
Lyd	ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i samsvar med ISO 4871. Maskens A-veide lydeffektnivå er 30 dBA, med uvisshet på 3 dBA. Maskens A-veide lydtryknivå ved en avstand på 1 m er 22 dBA, med uvisshet på 3 dBA.												
Bruttostørrelser	S: 141 mm (H) x 91 mm (B) x 107 mm (D) M, L, LW: 154 mm (H) x 95 mm (B) x 117 mm (D) Maske fullstendig montert – ingen hodestroppe.												
Innstillingsalternativer for masken	Velg "ACTIVA" (hvis tilgjengelig). Velg ellers "STANDARD" som maskealternativ.												

Produsenten forbeholder seg retten til å endre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i noe lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted ute av direkte sollys.

Kassering

Denne masken inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

 Forsiktig, les gjennom medfølgende dokumentasjon;
 Partinummer;  Delenummer;  Autorisert EU-representant;
 Temperaturbegrensning;  Luftfuktighetsbegrensning;  Inneholder ikke lateks;  Produsent;  Angir en advarsel eller forsiktighetsregel og varsler deg om en mulig skade eller forklarer spesielle tiltak for sikker og effektiv bruk av utstyret;  Må ikke utsettes for regn;  Denne side opp;
 Forsiktig, behandles med forsiktighet.

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-forskrift 1999/44/EF og de respektive nasjonale lovene innen EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

Mirage Activa™ LT

NENÄMASKI

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi Mirage Activa LT -maskin.

Mirage Activa LT on ensimmäinen ResMedin maski, jossa on käytettävissä kaksi erittäin toimivaa pehmikettä (Mirage Activa LT ja Mirage SoftGel) samassa kestävässä rungossa. Tarkempia tietoja tämän käyttöohjeen Mirage SoftGel -maskin käyttäjille tarkoitettu tiedotus -kohdassa.

Käyttötarkoitus

Mirage Activa LT ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta laitteelta (PAP), kuten jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta laitteelta (CPAP) tai kaksoispainelaitteelta.

Mirage SoftGel on:

- tarkoitettu aikuispotilaille (>30 kg), joille on määrätty hengitysteiden ylipainehoitoa.
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMed CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso maskinvalintavaihtoehdot tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet sivujen www.resmed.com Maskien/laitteiden vastaavuus -luettelosta **Tuotteet-** sivulta kohdasta **Asiakaspalvelu**. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.



VAROITUS

- Ilmareiät on pidettävä avoimina.
- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähapetta käytettäessä.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole päällä, jotta hapetta ei pääsisi kertymään CPAP- tai kaksoispainelaitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Kiinteällä virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen.

- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käyttämäsi CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmapuoto tai sen vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos maskin käyttämisestä aiheutuu MIKÄTAHANSÄ haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltäsi tai hammaslääkäriltäsi.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä, jonkin verran uloshengitysilmaa voidaan joutua hengittämään alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Maskin ja pääremmit saa pestä vain käsin kevyesti hankaamalla lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta. Maskin kaikki osat huuhdotaan huolellisesti vesijohtovedellä ja niiden annetaan kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Jotta maski olisi mahdollisimman tiivis, pehmikkeestä tulisi poistaa kaikki kasvoista irronnut rasva maskin käytön jälkeen.
- Pese käsin irralleen puretut maskin osat (ei pääremmejä).
- Puhdista ilma-aukko tarvittaessa pehmeällä harjalla.

Kerran viikossa:

- Pese pääremmit käsin. Pääremmejä ei tarvitse purkaa ennen pesua.

VAROITUS

- Älä käytä aromaattisia aineita sisältäviä nesteitä tai tuoksuöljyjä (esim. eukalyptusöljyä tai eteerisiä öljyjä), valkaisuaineita, alkoholia tai voimakkaasti tuoksuvia aineita (esim. sitrusöljyjä) maskin minkään osien puhdistuksessa. Näistä aineista jäljelle jääviä höyryjä voi joutua sisäänhengitysilmaan, jos maskin osia ei huuhdota kunnolla. Ne voivat myös vaurioittaa maskia aiheuttamalla siihen murtumia.

HUOMIO

- Jos jossain maskin osassa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, murtumia, repeämiä tai pehmike on vaurioitunut niin, että geelisisus on tullut näkyviin jne.), kyseinen osa on hävitettävä ja vaihdettava.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Maski tulee käsitellä perusteellisesti ennen kuin se annetaan toiselle potilaalle. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa ResMedin nettisivuilta osoitteesta www.resmed.com/Tuotteet/Asiakaspalvelu/Maskit: Desinfiointi- ja sterilointiohje.

Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Vianmäärittäminen

Mahdollinen syy

Korjaus

Maski tuntuu epämiellyttävältä

Pääremmit ovat liian kireällä.

Kiristä remmit tasaisesti. Otsatuki ”ankkuroi” maskin ja sen tulisi olla tiiviisti otsaa vasten.

Pehmike on väärin täytetty.

Sulje ilmansyöttö ja säädä remmit niin, että kaksi sormeaa mahtuu posken ja alahihnan väliin.

Maski on liian meluisa

Pehmikkeen kiinnike väärin asennettu.

Varmista, että pehmikkeen kiinnike on asennettu oikein pehmikkeeseen ja että pehmike on kiinnitetty oikein runkoon.

Liitännän korkki tai kulmakappale väärin asennettu.

Varmista, että liitännän korkki ja kulmakappale on asennettu oikein.

Ilmareiät ovat kokonaan tai osittain tukossa.

Puhdista ilmareiät kohdassa ”Maskin puhdistaminen kotioiloissa” kuvatulla tavalla.

Ilmaa vuotaa maskin ja kasvojen välistä

Maski ei ole oikein paikallaan.

Aseta maski oikein kasvoille.

Ilmaa vuotaa nenänvarren ympärillä.

Kierrä säädintä sisään.

Ilmaa vuotaa huulen yläreunan ympärillä.

Kierrä säädintä ulos.

Maski ei ole sopiva

Väärän kokoisen pehmikkeet.

Keskustele lääkärisi kanssa.

Maski on koottu väärin.

Kokoa maski kohdan ”Kokoaminen” ohjeiden mukaan.

Pehmikkeen ovat likaiset.

Puhdista pehmikkeet kohdassa ”Maskin puhdistaminen kotioiloissa” kuvatulla tavalla.

Otsatukea ei voi asentaa maskin runkoon

Maskia kootessasi olet asentanut säätimen runkoon ennen otsatukea.

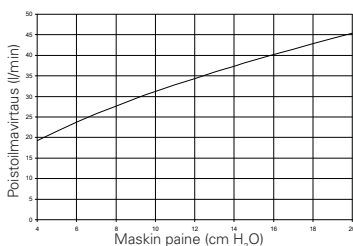
Paina säätimen pohjaa kovaa pintaa vasten, kunnes säädin irtaoo rungosta.

Tekniset tiedot

Maskijärjestelmä ei sisällä lateksia, PVC:tä eikä DEHP:tä.

Paine – Virtauskäyrä

Maskissa on passiivinen ilmanpoistojärjestelmä, joka suojaa uloshengitysilman uudelleenhengittämiseltä. Valmistusteknisistä syistä poistoilmavirtaus saattaa vaihdella.



Paine (cm H ₂ O)	Virtaus (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Tyhjä tila	Maskin tyhjä tila vaihtelee pehmikekoosta riippuen. Medium-koossa se on 185 ml.
Käyttöpaine	4 - 20 cm H ₂ O
Ympäristöolosuhteet	Käyttölämpötila: +5 °C ... +40 °C Ilmankosteus: alle 95 %, ei tiivistymistä Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 °C ... +60 °C Säilytys- ja kuljetuskosteus: alle 95 %, ei tiivistymistä
Resistanssi	Mitattu painehäviö (nimellinen) virtauksella 50 l/min: 0.1 cm H ₂ O virtauksella 100 l/min: 0.7 cm H ₂ O
Äänitiedot	ILMOITETUT KAKSINUMEROISET MELUEMISSIOTIEDOT standardin ISO 4871 mukaisesti. Maskin A-painotettu äänitehotaso on 30 dBA, mittausepävarmuus 3 dBA. Maskin A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä on 22 dBA, mittausepävarmuus 3 dBA.
Mittatiedot	S: 141 mm (K) x 91 mm (L) x 107 mm (S) M, L, LW: 154 mm (K) x 95 mm (L) x 117 mm (S) Maski täysin koottuna – ilman pääremmejä.
Maskin asetusvaihtoehdot	Valitse maskivaihtoehdoksi 'ACTIVA' (jos on) tai muussa tapauksessa 'STANDARD'.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

 Huomio, katso mukana toimitettuja ohjeita;  Eränumero;  Osa nro;
 Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella,  Lämpötilarajoitus;
 Ilmankosteusrajoitus;  Ei sisällä lateksia;  Valmistaja;  Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa mahdollisesta vammasta tai sisältää erityisiä toimintaohjeita laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä koskien;
 Ei saa altistaa sateelle;  Tämä puoli ylöspäin;  Helposti särkyvää, käsiteltävä varoen.

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia lakeja ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

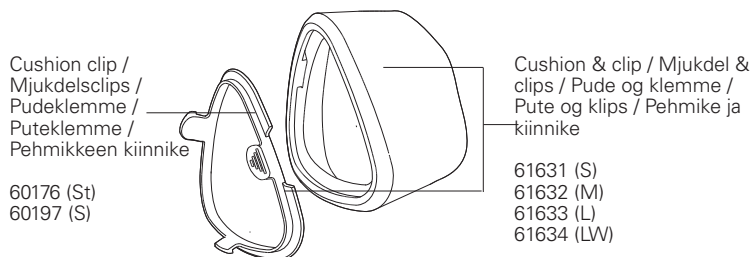
RESMED

Mirage™ SoftGel

NASAL MASK / NÄSMASK / NÆSEMASKE / NESEMASKE /
NENÄMASKI

User information

English • Svenska • Dansk • Suomi



Please read this information in conjunction with your Mirage Activa™ LT User Guide when changing your Mirage Activa LT cushion to the Mirage SoftGel cushion.

Intended use

The Mirage SoftGel channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage SoftGel is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
------------------------	----------

Mask is uncomfortable

Headgear straps are too tight.	Adjust straps evenly. The forehead support 'anchors' your mask and should sit firmly on your forehead.
Fit is too tight.	Wind out dial.

Technical specifications

Dead space information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions it is 145 mL.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.3 cm H ₂ O at 100 L/min: 0.9 cm H ₂ O
Gross dimensions	Mask fully assembled - no headgear
Large:	155 mm (H) x 91 mm (W) x 118 mm (D)
Mask setting options	Select 'ACTIVA' (if available), otherwise select 'STANDARD' as the mask option.

Läs denna information tillsammans med användarguiden för Mirage™ LT när du byter din Mirage Activa LT mjukdel till en Mirage SoftGel

Avsedd användning

Mirage SoftGel leder luftflöde icke-invasivt till patienten från en övertrycksapparat som exempelvis ett CPAP- eller bilevel-system.

Mirage Mirage SoftGel:

- ska användas av vuxna patienter (>30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

Felsökning

Problem/Möjlig orsak	Lösning
----------------------	---------

Masken är obekväm

Huvudbandets remmar sitter för stramt.	Justera remmarna med jämn tryckfördelning. Pannstödet "förankrar" masken och bör sitta stadigt vid pannan.
--	--

Masken sitter för stramt.	Vrid ut kontrollknappen.
---------------------------	--------------------------

Tekniska specifikationer

Information om dead space

Fysisk dead space är maskens tomma volym upp till änden av sviveln. Volymen är 145 ml för en mjukdel i storlek Large.

Motstånd

Uppmätt (nominellt) tryckfall
vid 50 l/min: 0,3 cm H₂O
vid 100 l/min: 0,9 cm H₂O

Ljud

DEKLARERADEVÄRDEPAR FÖRLJUDEFFEKTIVÅER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED ISO 4871.

Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 29 dBA, med osäkerhet 3 dBA.

Maskens A-viktade ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m är 22 dBA, med osäkerhet 3 dBA.

Bruttomått

Large:	Färdigmonterad mask - utan huvudband. 155 mm (H) x 91 mm (B) x 118 mm (D)
--------	--

Maskinställningsalternativ

Välj ACTIVA eller annars STANDARD som maskalternativ.

Læs venligst disse oplysninger sammen med brugsanvisningen til Mirage Activa™ LT, når du skifter Mirage Activa LT-puden ud med Mirage SoftGel-puden.

Tilsigtet anvendelse

Mirage SoftGel-masken kanalisere luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk som f.eks. et CPAP- eller bilevel-system.

Mirage SoftGel er:

- beregnet til voksne patienter (>30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til én patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
---------------------	---------

Masken er ikke komfortabel

Hovedbåndsstrophen er for stram.	Juster stropperne lige meget. Pandestøtten "forankrer" masken og skal sidde fast på panden.
Fittet er for stramt.	Drej reguleringsknappen udad.

Tekniske specifikationer

Oplysninger om dødrom

Fysisk dødrom er maskens tomme volumen op til drejestudsen. Ved brug af store puder er dødrommet 145 ml.

Modstand

Fald i målt tryk (nominelt)
ved 50 l/min: 0,3 cm H₂O
ved 100 l/min: 0,9 cm H₂O

Støjniveau

DEKLAREREDE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJ I OVERENSSTEMMELSE MED ISO 4871

Maskens A-vægtede støjniveau er 29 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.

Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 22 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.

Dimensioner

Masker fuldstændig samlet – intet hovedbånd
Large: 155 mm (H) x 91 mm x (B) x 118 mm (D)

Maskeindstillingsalternativer

Vælg "ACTIVA" (hvis muligt), ellers vælg "STANDARD" som maskealternativ.

Vennligst les denne informasjonen sammen med din Mirage Activa™ LT Brukeranvisning når du skifter din Mirage Activa LT pute til Mirage SoftGel pute.

Tiltenkt bruk

Mirage Micro kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra en positiv luftveistrykkenhet som et kontinuerlig positivt luftveistrykksystem (CPAP) eller bilevel-system (to lufttryknivåer).

Mirage SoftGel:

- skal brukes av voksne pasienter (>30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for.
- er tiltenkt gjenbruk av samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk av flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
-----------------------	---------

Masken er ukomfortabel

Hodestroppene er for stramme.

Juster stroppene jevnt. Pannestøtten forankrer masken og skal sitte godt på pannen.

Stroppene er for liten.

Løsne strammeskiven.

Tekniske spesifikasjoner

Dødromsinformasjon

Fysisk dødrom er det tomme volumet i masken opp til enden av svivelen. Når du bruker store puter er det 145 ml.

Motstand

Målt trykkfall (nominelt)
ved 50 l/min: 0,3 cm H₂O
ved 100 l/min: 0,9 cm H₂O

Lyd

ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER I SAMSVAR MED ISO 4871:

Maskens A-veide lydeffektnivå er 29 dBA, med uvisshet på 3 dBA.

Maskens A-veide lydtryknivå ved en avstand på 1 m er 22 dBA, med uvisshet på 3 dBA.

Bruttostørrelser

Large:

Masken fullt montert – uten hodestropp
155 mm (H) x 91 mm (B) x 118 mm (D)

Maskens innstillingsalternativer

Velg "ACTIVA" (hvis tilgjengelig). Velg ellers "STANDARD" som maskealternativ.

Lue nämä tiedot yhdessä Mirage Activa™ LT -maskin käyttöohjeen kanssa, kun vaihdat Mirage Activa LT -pehmikkeen Mirage SoftGel -pehmikkeeseen.

Käyttötarkoitus

Mirage SoftGel ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta (CPAP) laitteelta tai kaksoispainelaitteelta.

Mirage SoftGel on:

- tarkoitettu käytettäväksi aikuispotilaille (> 30 kg), joille on määrätty hengitysteiden ylipainehoitoa
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy Toimenpide

Maski tuntuu epämukavalta

Pääremmien hihnat ovat liian kireällä.

Säädä hihnojen kireys tasaisesti. Otsatuki 'ankkuroi' maskin paikalleen ja sen tulisi istua tukevasti otsalla.

Maski tuntuu liian tiukalta.

Kierrä säädintä auki.

Tekniset tiedot

Kuollutta tilaa koskevat tiedot

Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria pehmikkeitä käytettäessä kuollut tila on 145 ml.

Virtausvastus

Mitattu paineenlasku (nimellinen)
virtauksella 50 l/min: 0,3 cm H₂O
virtauksella 100 l/min: 0,9 cm H₂O

Ääni

ILMOITETUT KAKSINUMEROISET MELUPÄÄSTÖARVOT
ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Maskin A-painotettu äänitehotaso on 29 dBA
(epävarmuudella 3 dBA).

Maskin A-painotettu äänitehotaso 1 metrin etäisyydellä on 22 dBA (epävarmuudella 3 dBA).

Ulkomitat

Keskisuuri ja suuri:

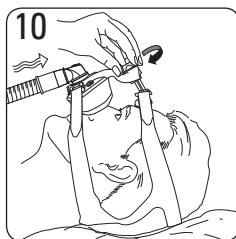
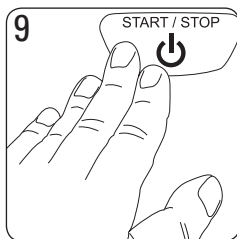
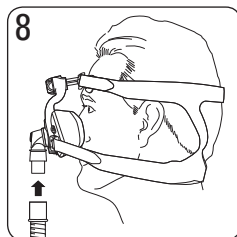
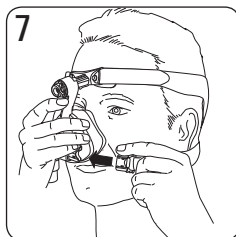
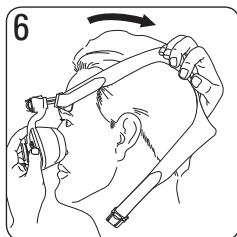
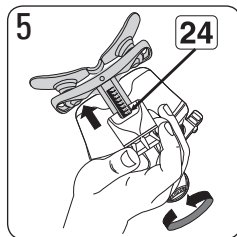
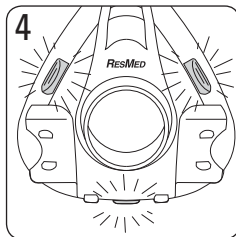
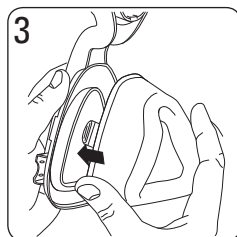
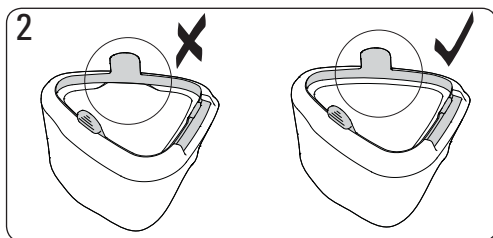
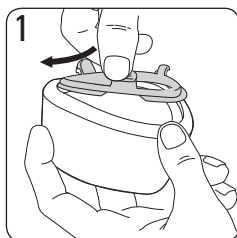
Maski täysin koottuna – ei pääremmejä
155 mm (K) x 91 mm (L) x 118 mm (S)

Maskin

asetusvaihtoehdot

Valitse asetusvaihtoehdoksi 'ACTIVA' (jos se on valittavissa), muussa tapauksessa 'STANDARD'.

**Fitting and assembly / Inpassning och montering /
Tilpasning og montering / Sovittaminen ja säätäminen**





Manufacturer:

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153
Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Mirage and Activa are trademarks of ResMed Pty Ltd and are registered in U.S.
Patent and Trademark Office.

© 2020 ResMed.





608663/1 2020-06
MIRAGE ACTIVA LT
USER
EUR 2

